

Traduction des phrases de la page 108

أنتِ

ماذا درست في السوربون ؟

Qu'as-tu étudié à la Sorbonne ?

ماذا تعلمت من الفلسفة ؟

Qu'as-tu appris de la philosophie ?

أين تعلمت المبارزة ؟

Où as-tu appris l'escrime ?

إلى أين سافرت في يوليو ؟

Où es-tu partie en juillet ?

مع من سكنت في باريس ؟

Avec qui as-tu habité à Paris ?

هل فهمت السؤال ؟

As-tu compris la question ?

هل حاولت أن تفهمي الكتاب ؟

As-tu essayé de comprendre le livre ?

هل ذهبت إلى الاجتماع ؟

As-tu assisté à la réunion ?

هل عرفت سبب المشكلة ؟

As-tu su la cause du problème ?

أنت

هل درست فلسفة أرسطو ؟

As-tu étudié la philosophie d'Aristote ?

ماذا فهمت من كلامه ؟

Qu'as-tu compris de ce qu'il dit ?

أين تعلمت العربية ؟

Où as-tu appris l'arabe ?

إلى أين ذهبت بعد العشاء ؟

Où es-tu allé après le dîner ?

مع من سافرت إلى قرطبة ؟

Avec qui as-tu voyagé à Cordoue ?

هل فهمت لماذا سافرت عزيزة ؟

As-tu compris pourquoi Aziza est partie en voyage ?

هل حاولت أن تتكلم معه ؟

As-tu essayé de parler avec lui ?

هل عرفت من كان في الاجتماع ؟

As-tu su qui a assisté à la réunion ?

هل علمت بالمشكلة ؟

As-tu eu connaissance du problème ?

أنا

درست الطب في باريس

J'ai étudié la médecine à Paris.

فهمت كل شيء عن المشكلة

J'ai tout compris du problème.

تعلمت العربية وحدي في البيت

J'ai appris l'arabe tout seul/toute seule à la maison.

ذهبت إلى اجتماع الماجستير

Je suis allé/allée à la réunion du master.

سافرت وحدي إلى الأندلس

J'ai voyagé seul/seule en Andalousie.

سكنت مدة طويلة في إشبيلية

J'ai habité longtemps à Séville.

حاولت أن أفهم كل شيء

J'ai essayé de tout comprendre.

عرفت سبب المشكلة

J'ai su la cause du problème.

علمت بالمشكلة

J'ai entendu parler du problème.

من أكل في هذا المطعم ؟

Qui a mangé dans ce restaurant ?

من عرف إلى أين ذهب الأولاد ؟

Qui a su où sont partis les enfants ?

من حاول أن يفهم هذا الكلام ؟

Qui a essayé de comprendre cela ?

هل فهم أحد كيف فاز ترامب بالرئاسة ؟

Quelqu'un a-t-il compris comment Trump a remporté la présidentielle ?

هل درس أحد معركة العلمين ؟

Quelqu'un a-t-il étudié la bataille d'Al Alamein ?

هي

جان دارك حاربت الإنجليز

Jeanne d'Arc a combattu les Anglais.

أم كلثوم عاشت وماتت في القاهرة

Umm Kulthûm a vécu / vécut et est morte / mourut au Caire.

أم كلثوم غنت قصائد قديمة وأخرى حديثة

Umm Kulthûm a chanté des poèmes anciens et d'autres modernes.

أنديرا غاندي كانت رئيسة وزراء الهند

Andira Gandhi a été / fut PM de l'Inde.

هو

من درس فلسفة سقراط ؟

Qui a étudié la philosophie de Socrate ?

من تعلم العربية وحده ؟

Qui a appris tout seul l'arabe ?

من سافر إلى تونس ؟

Qui a voyagé en Tunisie ?

من فهم مشاكل الشرق الأوسط ؟

Qui a compris les problèmes du Moyen-Orient ?

من تعلم الفارسية ؟

Qui a appris le farsi ?

من سكن في الحي اللاتيني ؟

Qui a habité le Quartier latin ?

من حاول أن يفهم أسباب المشكلة ؟

Qui a essayé de comprendre les causes du problème ?

من ذهب أمس إلى الاجتماع ؟

Qui a assisté hier à la réunion ?

من عرف لماذا سافرت عزيزة ؟

Qui a su pourquoi Aziza est partie en voyage ?

من فهم لماذا ذهبت عزيزة إلى أمريكا ؟

Qui a compris pourquoi Aziza est partie en Amérique ?

Traduction des phrases de la page 109

أنتِ

أين كنت تسكنين قبل الزواج ؟

Où habitais-tu avant le mariage ?

مع من كنت تعملين في الشركة ؟

Avec qui travaillais-tu dans l'entreprise ?

كيف كنت تدرسين بالإنترنت ؟

Comment étudiais-tu par Internet ?

هل كنت تتعلمين الرسم وحدك ؟

Apprenais-tu le dessin toute seule ?

هل كنت تتكلمين الإنجليزية في

Parlais-tu anglais à l'université ?

الجامعة ؟

هل كنت دائماً تلعبين الشطرنج في

Jouais-tu toujours aux échecs à l'université ?

الجامعة ؟

لماذا كنت تعملين أثناء الدراسة ؟

Pourquoi travaillais-tu pendant les études ?

أنت

أين كنت تسكن قبل الزواج ؟

Où habitais-tu avant le mariage ?

مع من كنت تعمل في الدكان ؟

Avec qui travaillais-tu à la boutique ?

كيف كنت تدرس العلوم السياسية

Comment étudiais-tu les Sciences politiques sans

بدون أستاذ ؟

professeur ?

هل كنت تتعلم العربية وحدك ؟

Apprenais-tu l'arabe tout seule ?

مع من كنت تتكلم بالهاتفون ؟

Avec qui parlais-tu au téléphone ?

هل كنت دائماً تلعب الكرة حافياً ؟

Jouais-tu toujours au ballon pieds nus ?

لماذا كنت تتكلم وحدك ؟

Pourquoi parlais-tu tout seul ?

لماذا لم تكن تدرس من قبل ؟

Pourquoi n'étudiais-tu pas auparavant ?

أنا

سكنت سنة في تونس وقبل ذلك

J'ai habité un an en Tunisie et auparavant j'habi-

كنت أسكن في الجزائر

tais en Algérie.

عملت في شركة عالمية وقبل ذلك

J'ai travaillé dans une entreprise internationale et

كنت أعمل وحدي

auparavant je travaillais tout seul.

درست الفلسفة في الجامعة وقبل

J'ai étudié la philosophie à l'université et avant

ذلك كنت أدرسها وحدي بالكتب

cela je l'étudiais seul avec les livres.

كنت أتعلم العربية وحدي ثم

J'apprenais l'arabe tout seul puis je l'ai appris à

تعلمتها في الجامعة

l'université.

كنت ألعب الكرة في الشارع

Je jouais au ballon dans la rue.

هي

كانت أمي تسألني دائماً عنكم

Ma mère me demandait toujours de vos nouvelles.

كانت جارتنا تتشاجر دائماً مع زوجها

Notre voisine se disputait toujours avec son mari.

كانت بنتي تتعلم البيانو في مدرسة الموسيقى

Ma fille apprenait le piano au conservatoire.

كانت بنت أخي تدرس الإنجليزية بالإنترنت

Ma nièce étudiait l'anglais par Internet.

كانت زوجتي تفضل الموسيقى الحديثة

Ma femme préférait la musique moderne.

كانت خالتي تتكلم أربع لغات

Ma tante parlait quatre langues.

كانت عمتي تساعد الفقراء في حارتنا

Ma tante aidait les pauvres dans notre quartier.

كانت بنت عمي تدرس الطب في لندن

Ma cousine étudiait la médecine à Londres.

هو

من كان يدرس فلسفة سقراط في العام الماضي ؟

Qui étudiait la philosophie de Socrate l'année dernière ?

من كان يتعلم العربية وحده في الدار ؟

Qui apprenait l'arabe tout seul à la maison ?

من كان يتعلم الفارسية قبل التسجيل في دروس العربية ؟

Qui apprenait le farsi avant de s'inscrire en arabe ?

من كان يسكن في الحي اللاتيني سنة ١٩٦٨ ؟

Qui habitait le Quartier latin en 1968 ?

من كان يأكل في هذا المطعم قبل أن تغلقه الشرطة ؟

Qui mangeait dans ce restaurant avant que la police ne le ferme ?

هل كان أحد منكم يعرف تاريخ معركة العلمين قبل أن ندرسها هنا ؟

Quelqu'un parmi vous connaissait-il l'histoire de la bataille d'Alamein avant de l'étudier ici ?

هل كان أحد منكم يفهم شعر المتنبي قبل أن ندرسه هنا ؟

Quelqu'un parmi vous comprenait-il la poésie d'al-Mutanabbi avant de l'étudier ici ?

هل كان أحد منكم يحب هذه الأغنية قبل أن ندرس كلماتها هنا ؟

Quelqu'un parmi vous aimait-il cette chanson avant d'étudier ses paroles ici ?

Corrigé de la page 111

1

Sage (masc.)	حكيم ●	حكيمه ○
Peu important (quantité)	قليلة ○	قليل ●
Pauvre (fém.)	فقيرة ●	فقير ○
Longue	طويل ○	طويلة ●
Cher	عزيز ●	عزيزة ○
Bien-aimée	حبيبة ●	حبيب ○
Célèbre (masc.)	شهير ●	شهيرة ○
Honnête (masc.)	شريف ●	شريفة ○
Lointaine	بعيدة ●	بعيد ○
Nouvelle	جديد ○	جديدة ●

2

Délicieux	لذيذ ●	عزيز ○
Ancien	قديم ●	حبيب ○
Célèbre	قريب ○	شهير ●
Simple	بسيط ●	شريف ○
Lointain	قليل ○	بعيد ●
Sage	رشيد ●	حكيم ●
Pauvre	عزيز ○	فقير ●
Long	حبيب ○	طويل ●
Nouveau	شهير ○	جديد ●
Honnête	شريف ●	قليل ○

● Nous sommes partis	○ Je suis parti	سافرنا
● Ils sont partis	○ Il est parti	ذهبوا
○ Il a appris	● J'ai appris	تعلمت
○ Il a voyagé	● J'ai voyagé	سافرت
● Je suis parti	● Elle est partie	ذهبت
○ Ils apprennent	● Ils ont appris	تعلموا
○ Nous écrivons	● Nous avons écrit	كتبنا
● Ils ont entendu	○ Ils ont écrit	سمعوا
○ Vous avez lu	● Vous avez écrit	كتبتم
○ Vous avez entendu	● Nous avons entendu	سمعنا
○ Ils ont lu	● Ils ont écrit	كتبوا
○ Ils sont partis	● Vous avez voyagé	سافرتم

3

○ Il est parti	● Elle a voyagé	سافرت
● Il est parti	○ Il reste	سافر
○ Il revient	● Il s'en est allé	ذهب
● Je suis parti	○ Je suis resté	ذهبت
○ Il s'est levé	● Il s'est assis	جلس
○ Je me suis levé	● Elle s'est assise	جلست
● J'ai compris	● Tu as compris	فهمت
○ Elle a compris	● Il a compris	فهم
○ Il a appris	● Elle a appris	تعلمت
○ Il a su	● Il a appris	تعلم
○ J'ai su	● Il a su	علم
● J'ai su	○ Je ne sais pas	علمت

4

Corrigé de la page 114

1

- J'ai une bibliothèque. عندي مكتبة المكتبة لي
- J'ai une grande voiture. عندي سيارة كبيرة السيارة الكبيرة عندي
- Le grand bureau est à moi. المكتب الكبير لي مكنتي كبير
- Le livre arabe est à ma fille. الكتاب العربي لبنتي لبنتي كتاب عربي
- Le nouveau film est avec moi. الفيلم الجديد لي الفيلم الجديد معي
- Il a une belle montre. لها ساعة جميلة له ساعة جميلة
- La belle voiture est à elle. السيارة الجديدة معها السيارة الجديدة لها
- Elle a un problème. عندنا مشكلة عندها مشكلة
- J'ai un nouveau problème. عندي مشكلة جديدة مشكلتي جديدة
- Sa maison est belle. دارها جميلة عندها دار جميلة

2

- Nous avons un nouveau chien. عندي كلب جديد عندنا كلب جديد
- Mon père a un nouveau bureau. أبي في المكتب الجديد لأبي مكتب جديد
- Mon cousin a un problème. ابن عمي مشكلة ابن عمي عنده مشكلة
- Le nouveau bureau est à moi. المكتب الجديد لي المكتبة الجديدة لي
- La nouvelle maison est à elle. الدار الجديدة لها لها دار جديدة
- Elle a un problème. عندها مشكلة عنده مشكلة
- Le chien noir est à moi. الكلب الأسود لي لي كلب أسود
- Nous avons un chien noir. عندنا كلب أسود هو عند الكلب الأسود
- J'ai un nouveau livre arabe. عندي كتب عربية جديدة عندي كتاب عربي جديد
- Elle a une nouvelle voiture. عندها سيارة جديدة السيارة الجديدة عندها

3

- Le chien de mon cousin est chez moi. Le chien est chez mon cousin. الكلب عند ابن عمي
- Mon cousin a une voiture. La voiture est chez mon cousin. السيارة عند ابن عمي
- La voiture est chez nous. Nous avons une voiture. السيارة عندنا
- La voiture est à la fille du médecin. La fille du médecin a une voiture. السيارة لبنت الطبيب
- Le médecin a une belle voiture. La voiture du médecin est belle. سيارة الطبيب جميلة
- La voiture de mes parents est chez moi. Ma voiture est dans la maison de mes parents. سيارتي في دار أهلي
- Ta voiture est chez le fils du médecin. Je suis en voiture avec le fils du médecin. سيارتك مع ابن الطبيب
- J'apprends l'arabe et je le parle avec mes parents. J'apprends l'arabe avec mes parents. أتعلم العربية وأتكلّمها مع أهلي
- J'apprends l'arabe je le parle tous les jours. J'apprends l'arabe tous les jours. أتعلم العربية وأتكلّم بها كل يوم
- Pourquoi apprends-tu l'arabe sans le parler ? Apprends-tu l'arabe alors que tu le parles ? لماذا تتعلمين العربية ولا تتكلمين بها ؟
- J'apprends l'arabe avec mes cousins. J'apprends l'arabe pour le parler avec mes cousins. أتعلم العربية لأتكلّم بها مع أولاد عمي
- Je n'apprends ni l'arabe ni l'hébreu. Je n'apprends pas encore l'arabe. لا أتعلم لا العربية ولا العربية

4

- J'ai un nouveau chien. J'ai un chien. عندي كلب جديد
- Mes parents ont un grand chien. Le grand chien est chez mes parents. عند أهلي كلب كبير
- Mon oncle est dans le grand bureau. Mon oncle a un grand bureau. عند عمي مكتب كبير
- Ma cousine a une grande voiture. Ma cousine n'a pas de voiture. لبنت عمي سيارة كبيرة
- J'ai un nouveau téléphone. Je veux un nouveau téléphone. معي تليفون جديد
- Mon grand-père a une maison et un chien noir. Il y a un chien noir chez mon grand-père. في دار جدي كلب أسود
- Kamâl joue ici avec le chien. Kamâl a un chien qui joue ici. لكمال كلب يلعب هنا
- Ma cousine écrit un livre en arabe. Ma cousine a un livre arabe. لبنت عمي كتاب عربي
- Le prince a une voiture américaine. Le prince est dans une voiture américaine. عند الأمير سيارة أمريكية
- Il y a un chien dans le jardin. Le chien est dans le jardin. في البستان كلب
- Le concierge a un nouveau chien. Le concierge veut un nouveau chien. عند البواب كلب جديد
- Le chien est chez mes parents. Mes parents ont un chien. الكلب في دار أهلي

Corrigé de la page 115

1

شاهد - شهيدة - مشهد - شارع - شعر
 - حليب - زرافة - حمار - نحلة - القمر -
 الشمس - البدر - نجمة - مقبرة - قبر - قلب

Masculin

Féminin

شاهد - مشهد -
 شارع - شعر - حليب
 - حمار - القمر -
 البدر - قبر - قلب

شهيدة - زرافة -
 نحلة - الشمس -
 نجمة - مقبرة

2

شارع - مشروع - أحسب - حساب - يحب
 - يقول - القمر - الشمس - يزرع - حكيم -
 تقولين - يقفز - شركة - شاهد - شهيد

Verbe

Nom

أحسب - يحب
 - يقول - يزرع -
 تقولين - يقفز -
 شاهد

شارع - مشروع
 - حساب - القمر
 - الشمس - حكيم -
 شركة - شاهد - شهيد

3

شارع - مقابر - مزارع - مطبعة - شوارع -
 مقبرة - مزرعة - محكمة - ورشة - محاكم
 - مقاطع - مطابع - مقطع - محاكمة - حانوت
 - محاكمات - حوانيت - حكاية

Singulier

Pluriel

شارع - مطبعة -
 مقبرة - مزرعة
 - محكمة - ورشة
 - مقطع - محاكمة -
 حانوت - حكاية

مقابر - مزارع -
 شوارع - محاكم
 - مقاطع - مطابع -
 محاكمات - حوانيت

4

المقبرة القديمة / المقبرة قديمة
 الشارع القديم جميل / محكمة دولية
 محلتنا كبيرة / شارعنا المركزي
 مركز مدينتنا / بداية الشارع

Phrase

Pas une phrase

المقبرة قديمة
 الشارع القديم جميل
 محلتنا كبيرة

المقبرة القديمة
 محكمة دولية
 شارعنا المركزي
 مركز مدينتنا
 بداية الشارع

Corrigé de la page 117

- سكنت قبل سنين في تونس واليوم أسكن في الجزائر . Il y a quelques années, j'ai vécu (je vivais) à Tunis et aujourd'hui je vis à Alger.
- درست قبل سنين الهندسة واليوم أدرس اللغات . Il y a quelques années, je faisais des études d'ingénieur et aujourd'hui j'étudie les langues.
- عملت في السابق في شركة فرنسية واليوم أعمل وحدي . Par le passé, je travaillais dans une entreprise française et aujourd'hui je travaille seul.
- سافرت في السابق إلى كل مكان واليوم لا أسافر . Par le passé, je voyageais partout et aujourd'hui je ne voyage pas.
- تعلمت العربية بسرعة واليوم أتعلم الموسيقى . J'ai vite appris l'arabe et aujourd'hui j'apprends la musique.
- سكنت قبل سنين في الجنوب واليوم أسكن في الشمال . Il y a quelques années, j'habitais dans le sud et aujourd'hui j'habite dans le nord.
- سافرت قبل سنين مع أهلي وفي هذه السنة أسافر وحدي . Il y a quelques années, j'ai voyagé avec mes parents et cette année je voyage seul.
- شربت قهوة قبل قليل . Je viens de boire un café.
- شكراً، لا أشرب الويسكي . الشمبانيا نعم .. الويسكي لا . Merci. Je ne bois pas de whisky. Du champagne, oui... le whisky, non.
- درست ودرست ودرست ولكن لا أعرف كل شيء . J'ai étudié et étudié et étudié... mais je ne sais pas tout.

Son : 1

سافر قبل أسبوع -> يسافر بعد أسبوع

Il part en voyage dans une semaine Il est parti en voyage il y a une semaine.

تذهب فاطمة إلى الطبيب بعد أربعة أيام

Fatima va / ira chez le médecin dans quatre jours.

يذهب إسماعيل إلى المستشفى بعد شهر

Ismaël va / ira à l'hôpital dans un mois.

يسافر جدي إلى القاهرة بعد أربعة أشهر

Mon grand-père part au Caire dans quatre mois.

تشرب جدي القهوة بعد قليل

Ma grand-mère boit / boira le café tout à l'heure.

تزوج ابني قبل سنين واليوم يتزوج من جديد

Mon fils s'est marié il y a quelques années et aujourd'hui il se remarie.

سافرت قبل سنة -> أسافر بعد سنة

Je pars en voyage dans un an. Je suis parti en voyage il y a un an.

ذهبت فاطمة إلى الطبيب قبل أربعة أيام ->

Fatima est allée chez le médecin il y a quatre jours.

ذهب إسماعيل إلى المستشفى قبل شهر ->

Ismaël est allé à l'hôpital il y a un mois.

سافر جدي إلى القاهرة قبل أربعة أشهر ->

Mon grand-père est parti au Caire il y a quatre mois.

شربت جدي القهوة قبل قليل ->

Ma grand-mère vient de boire le café.

سافرت من قبل واليوم أسافر من جديد !?

J'ai voyagé par le passé et aujourd'hui je repars en voyage.

حج جدي قبل سنين واليوم يحج من جديد

Il y a quelques années, mon grand-père a fait le pèlerinage et aujourd'hui il le refait.

عملت في السوق من قبل واليوم أعمل فيه من جديد

J'ai déjà travaillé au marché et aujourd'hui j'y retravaille.

زرت هذه القلعة قبل سنين واليوم أزورها من جديد

Il y a quelques années, j'ai visité cette citadelle et aujourd'hui je la revisite.

Son : 3

Corrigé de la page 118

- ١١ - متى فكتور هوجو «البؤساء»؟ كتب يكتب
Quand Victor Hugo a-t-il écrit «Les Misérables» ?
- ١٢ - متى شكسبير «هاملت»؟ كتب يكتب
Quand Shakespeare a-t-il écrit «Hamlet» ?
- ١٣ - من كتاب «مدام بوفاري»؟ كتب يكتب
Qui a écrit «Madame Bovary» ?
- ١٤ - متى موليير؟ عاش يعيش
Quand Molière a-t-il vécu ?
- ١٥ - أين وليام شكسبير؟ عاش يعيش
Où Shakespeare a-t-il vécu ?
- ١٦ - من : كل الطرق تؤدي إلى روما؟ قال يقول
Qui dit : «tous les chemins mènent à Rome» ?
- ١٧ - من : أنا هو وهو أنا؟ قال يقول
Qui dit : «Je suis Lui et Lui est moi» ?
- ١٨ - ماذا التاريخ عن مدينتك؟ قال يقول
Que dit l'histoire de ta ville ?
- ١٩ - متران سنة ١٩٩٦ مات يموت
Mitterrand est mort en 1996.
- ٢٠ - ستالين في موسكو سنة ١٩٥٣ مات يموت
Staline est mort à Moscou en 1953.

Son : 4

- ١ - رافايك هنري الرابع في باريس قتل يقتل
Ravaillac a tué Henri IV à Paris.
- ٢ - أوزوالد جون كندي في دالاس قتل يقتل
Oswald a tué Kennedy à Dallas.
- ٣ - بولت بالميدالية الذهبية في لندن فاز يفوز
Bolt a remporté la médaille d'or à Londres.
- ٤ - بولت دائماً بالميدالية الذهبية فاز يفوز
Bolt remporte toujours la médaille d'or.
- ٥ - من بكأس العالم سنة ٢٠١٠؟ فاز يفوز
Qui a remporté la Coupe du Monde en 2010 ?
- ٦ - متى الربيع في كل سنة؟ بدأ يبدأ
Quand commence le printemps chaque année ?
- ٧ - متى الألعاب الأولمبية في ريو؟ بدأت تبدأ
Quand commencent les JO de Rio ?
- ٨ - متى المشكلة؟ بدأت تبدأ
Quand le problème a-t-il commencé ?
- ٩ - متى التاريخ؟ بدأ يبدأ
Quand l'histoire a-t-elle commencé ?
- ١٠ - متى الحرب العالمية الأولى؟ بدأت تبدأ
Quand la Première Guerre mondiale a-t-elle commencé ?

Son : 6

- ٦- هل تكتبين رسالة إلى السفير؟
Ecris-tu une lettre à l'ambassadeur ?
- <- هل كتبت رسالة إلى السفير؟
As-tu écrit une lettre à l'ambassadeur ?
- ٧- هل يذهبون إلى المتحف اليوم؟
Vont-ils au musée aujourd'hui ?
- <- هل ذهبوا إلى المتحف أمس؟
Sont-ils allés au musée hier ?
- ٨- هل تدرسون الهندسة الكهربائية؟
Etudiez-vous l'ingénierie électrique ?
- <- هل درستم الهندسة الكهربائية؟
Avez-vous étudié l'ingénierie électrique ?
- ٩- هل تسافر ليلى إلى الهند في الشهر القادم؟
Est-ce que Layla part / partira en Inde le mois prochain ?
- <- هل سافرت ليلى إلى الهند في الشهر الفائت؟
Est-ce que Layla est partie en Inde le mois passé ?
- ١٠- هل تذهبن إلى الجنوب في الأسبوع القادم؟
Vas / iras-tu dans le sud la semaine prochaine ?
- <- هل ذهبت إلى الجنوب في الأسبوع الفائت؟
Es-tu allée dans le sud la semaine dernière ?
- ١١- هل يسكن مع أهله في وسط المدينة؟
Est-ce qu'il habite avec ses parents au centre-ville ?
- <- هل سكن مع أهله في وسط المدينة؟
A-t-il habité avec ses parents au centre-ville ?

Son : 5

أكتب رسالة إلى أمي اليوم .
Aujourd'hui, j'écris une lettre à ma mère.
<- كتبت رسالة إلى أمي أمس .
Hier, j'ai écrit une lettre à ma mère.

- ١- أذهب إلى الدكان مساء اليوم .
Ce soir, je vais à la boutique.
- <- ذهبت إلى الدكان مساء أمس .
Hier soir, je suis allé à la boutique.
- ٢- أدرس الهندسة في مدرسة سنترال .
Je fais des études d'ingénieur à Centrale.
- <- درست الهندسة في مدرسة سنترال .
J'ai fait des études d'ingénieur à Centrale.
- ٣- أسافر إلى الهند في العام القادم .
Je pas / partirai en Inde l'année prochaine.
- <- سافرت إلى الهند في العام الفائت .
J'ai fait un voyage en Inde l'année dernière.
- ٤- أذهب إلى الجنوب في العام القادم .
Je vais dans le sud l'année prochaine.
- <- ذهبت إلى الجنوب في العام الفائت .
Je suis allé dans le sud l'année dernière.
- ٥- أسكن مع أهلي في قرطبة .
J'habite avec mes parents à Cordoue.
- <- سكنت مع أهلي في قرطبة .
J'ai habité avec mes parents à Cordoue.

Corrigé de la page 119

تمرين

Ils ont appris	٢٥ - يتعلمون : تعلموا	Nous avons essayé	١٣ - نحاول : حاولنا	Il a parlé	١ - يتكلم : تكلم
Ils ont mangé	٢٦ - يأكلون : أكلوا	Tu as habité	١٤ - تسكنين : سكنت	J'ai appris	٢ - أتعلم : تعلمت
Elles ont compris	٢٧ - يفهمن : فهمن	Nous avons étudié	١٥ - ندرس : درسنا	Tu as / elle a compris	٣ - تفهم : فهمت
Nous avons appris	٢٨ - نتعلم : تعلمنا	J'ai compris	١٦ - أفهم : فهمت	J'ai habité	٤ - أسكن : سكنت
Nous avons bu	٢٩ - نشرب : شربنا	J'ai demandé	١٧ - أطلب : طلبت	Il a compris	٥ - يفهم : فهم
Elles sont parties	٣٠ - يسافرن : سافرن	Tu as / elle a compris	١٨ - تفهم : فهمت	Il a joué	٦ - يلعب : لعب
Elles ont parlé	٣١ - يتكلمن : تكلمن	Nous avons révisé	١٩ - نراجع : راجعنا	Tu as écrit	٧ - تكتبين : كتبت
Elles ont appris	٣٢ - يتعلمن : تعلمن	Nous sommes partis	٢٠ - نسافر : سافرنا	J'ai joué	٨ - ألعب : لعبت
Ils ont bu	٣٣ - يشربون : شربوا	Tu as compris	٢١ - تفهمين : فهمت	Il est parti (voyage)	٩ - يسافر : سافر
Ils ont su	٣٤ - يعرفون : عرفوا	Tu as joué	٢٢ - تلعبين : لعبت	Elle a / tu as essayé	١٠ - تحاول : حاولت
Ils ont mangé	٣٥ - يأكلون : أكلوا	Tu as / elle a écrit	٢٣ - تكتب : كتبت	Il a demandé	١١ - يطلب : طلب
Vous avez bu	٣٦ - تشربون : شربتم	Il a essayé	٢٤ - يحاول : حاول	Tu as / elle a joué	١٢ - تلعب : لعبت

étudier	درس يدرس
apprendre	تعلم يتعلم
partir (voyager)	سافر يسافر
savoir	عرف يعرف

J'ai étudié	درست
Ils ont voyagé	سافروا
Tu as appris	تعلمت
Il a su	عرف
j'ai appris	تعلمت
Nous avons su	عرفنا
Elle a voyagé	سافرت

Ils ont étudié

Ils savent

J'ai voyagé

Tu sais

Elle a appris

Ils apprennent

Vous savez

Il a fait un voyage

Je sais

Elle apprend

Tu apprends (f.)

درسوا

يعرفون

سافرت

تعرف / تعرفين

تعلمت

يتعلمون

تعرفون / تعرفن

سافر

أعرف

تتعلم

تتعلمين

Ils partent en voyage

Elles étudient

Elles ont étudié

Nous avons appris

Je n'apprends pas

Vous n'étudiez pas

Elle sait

Elles ont appris

Elles sont parties en voyage

Vous savez (f.)

Nous n'apprenons pas

يسافرون

يدرسن

درسن

تعلمنا

لا أتعلم

لا تدرسون / لا

تدرسن

تعرف

تعلمن

سافرن

تعرفن

Corrigé de la page 120

As-tu compris ce livre ? :	هل فهمت هذا الكتاب ؟	Qui a écrit cette lettre ?	من كتب هذه الرسالة ؟ :
As-tu visité ce musée ? :	هل زرت هذا المتحف ؟	Qui a construit cette citadelle ?	من بنى هذه القلعة ؟ :
Avec qui as-tu habité à Beyrouth ? :	مع من سكنت في بيروت ؟	Qui a visité cette ville ?	من زار هذه المدينة ؟ :
Pourquoi as-tu dit cela ? :	لماذا قلت هذا ؟	Avec qui as-tu parlé au téléphone ?	مع من تكلمت بالتلفون ؟ :
Avec qui a-t-il parlé hier au club ? :	مع من تكلم أمس في النادي ؟	Avec qui as-tu habité à Paris ?	مع من سكنت في باريس ؟ :
Où sont-ils partis en voyage ? :	إلى أين سافروا ؟	Avec qui as-tu travaillé au marché ?	مع من عملت في السوق ؟ :
A-t-il appris le judo ? :	هل تعلم الجودو ؟	Où as-tu fais tes études d'ingénieur ?	أين درست الهندسة ؟ :
Qui a étudié la philosophie ? :	من درس الفلسفة ؟	Où es-tu allé pendant la fête ?	إلى أين ذهبت في العيد ؟ :
Avec qui a-t-il appris l'arabe ? :	مع من تعلم العربية ؟	Où as-tu appris l'arabe ?	أين تعلمت العربية ؟ :
Où sont-ils allés ? :	إلى أين ذهبوا ؟	Comment as-tu appris la musique ?	كيف تعلمت الموسيقى ؟ :

Son : 7

Mes enfants	أولادي
Ta bibliothèque	مكتبتك
Sa voiture (à elle)	سيارتها
Notre maison	دارنا / بيتنا
Ta fille	بنتك
Notre fils	ابننا
Mon école	مدرستي
Notre ville	مدينتنا
Votre école	مدرستكم
Leur fils	ابنهم
Votre fille	بنتكم

Son : 8

Ta montre	ساعتك
Mon livre	كتابي
Notre bureau	مكتبنا
Votre gymnase	ملعبكم
Leurs enfants	أولادهم
Ta ville	مدينتك
Votre boutique	دكانكم
Notre ville	مدينتنا
Leur roi	ملكهم
Votre père	أبوكم
Leur mère	أمهم

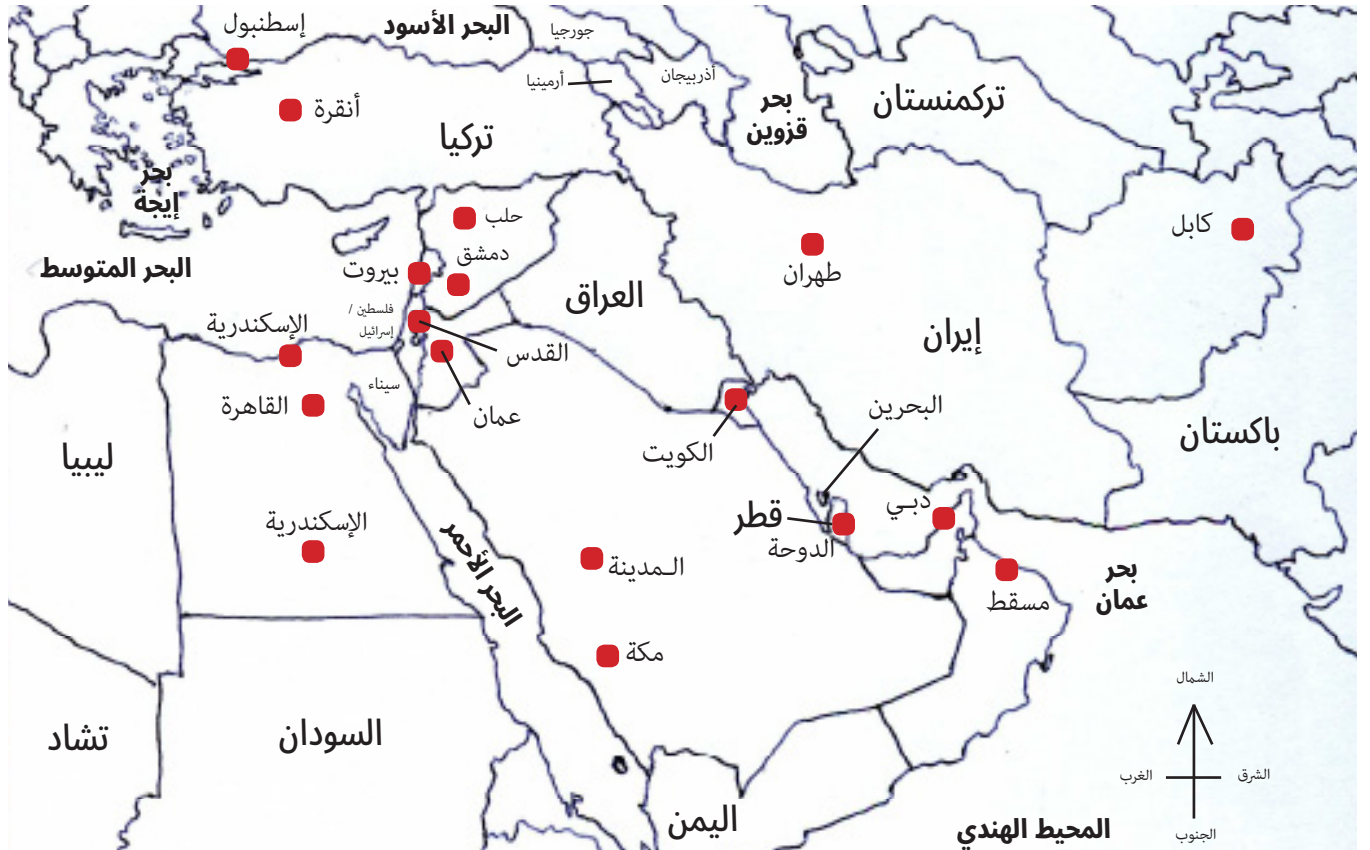
Son : 9

Mon chien	كلبي
Leur argent	مالهم
Votre reine	ملكتمكم
Notre princesse	أميرتنا
Mon prince	أميري
Votre film	فيلمكم
Ta maison	دارك / بيتك
Ma montre	ساعتي
Notre université	جامعتنا
Votre mosquée	جامعكم /
Mon temple	مسجدكم

Son : 10

Corrigé de la page 121

الشرق الأوسط

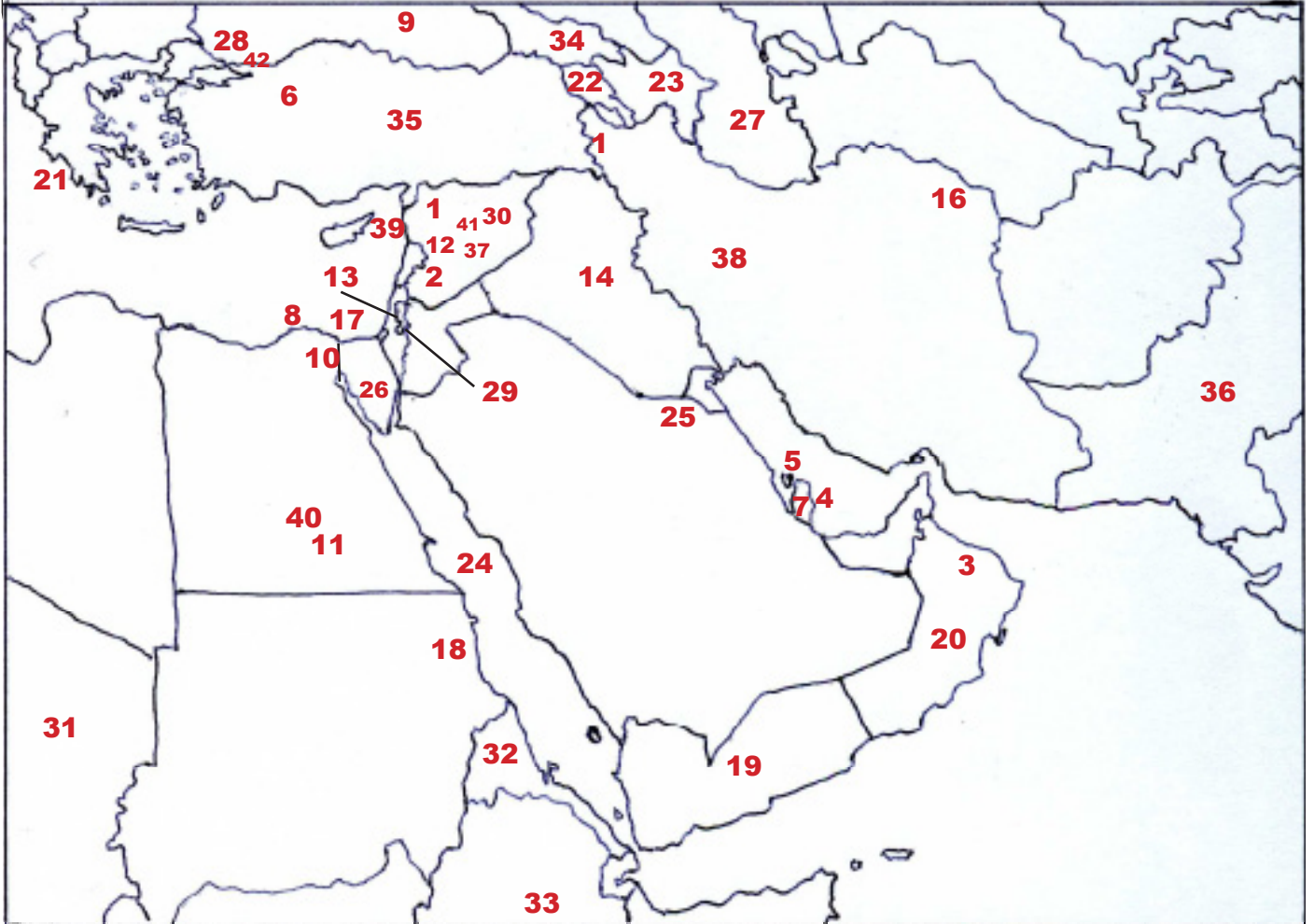


Corrigé de la page 122

حلب / دمشق / مسقط / الدوحة / البحرين / أنقرة /
6 5 4 3 2 1
قطر / منار الإسكندرية / البحر الأسود / قناة السويس /
10 9 8 7
أسوان / حماه / القدس / العراق / كرمنشاه / مشهد /
16 15 14 13 12 11
بور سعيد / أم درمان / اليمن / عمان / اليونان / أرمينيا
22 21 20 19 18 17
/ أذربيجان / البحر الأحمر / الكويت / جبل سيناء /
26 25 24 23
بحر قزوين / إسطنبول / البحر الميت / الرقة / تشاد
31 30 29 28 27
/ أريتيريا / أديس أبابا / جورجيا / تركيا / باكستان /
36 35 34 33 32
تدمر / قم / اللاذقية / السد العالي / سد الفرات / قلعة
42 41 40 39 38 37
السراي /

مدينة بيت لحم في فلسطين
مدينة المحلة الكبرى في مصر
مدينة كرمنشاه في إيران
مدينة بعقوبة في العراق
مدينة طهران في إيران
مدينة العريش في مصر
بحيرة آق شهر في تركيا
السد العالي في مصر
مدينة حيفا في إسرائيل
مدينة الحيرة في العراق

Son : 11



Corrigé de la page 124

Qui fait quoi ?

Cocher les cases correspondant à la bonne réponse, puis compléter les phrases ci-dessous. Pour identifier un nom, cf. Internet (chercher en arabe).

كرة القدم	كرة السلة	الكرة الطائرة	كرة الماء	كرة اليد	التنس	الملاكمة	السياحة	ألعاب القوى	سباق السيارات فورمولا ١	المباراثون	الجودو	سباق الدراجات الهوائية	هوكي الجليد	الرغبي	البيسبول	التزحلق على الجليد
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Football	Athlétisme
Basketball	Formule 1
Volley-ball	Marathon
Waterpolo	Judo
Handball	Course cycliste
Tennis	Hokey sur glace
Boxe	Baseball
Natation	Ski

ليونيل مسي
كارل لويس
لور مانودو
مايكل جوردان
محمد علي
جو فريزر
زين الدين زيدان
ألان بروست
يانيك نواه
توني باركر
دييغو مارادونا
نوال المتوكل
رافائيل نادال
يوهان كرويف
روجيه فيديريير
جون ماكرو
كريستيانو رونالدو
ميكائيل شوماخر

يانيك أنيل سباح
جيمي كونرز لاعب تنس
مارتينا نافراتيلوفا لاعبة تنس
ماري جوزيه بيريك بطلة ألعاب قوى
فرانك ريبيري لاعب كرة قدم
نيكولا أنيلكا لاعب كرة قدم
دجورن بورغ لاعب تنس
بيليه لاعب كرة قدم
زلاتان إبراهيموفيتش لاعب كرة قدم
ماريون بارتولي لاعبة تنس

Son : 14

سمير نصري لاعب كرة قدم
جواكيم نواه لاعب كرة سلة
أرتون سينا بطل سباق سيارات
نيكولا باتوم لاعب كرة سلة
فابيان بارتيز لاعب كرة قدم
سوتو مايور بطل ألعاب قوى
ألان ميمون بطل ألعاب قوى
جان كلود كيبي بطل تزلج على الجليد
تيدي رينير بطل جودو
مايك تايزون ملاكم

Son : 13

محمد علي / فريزر / تايزون ... ملاكم
نواه / بورغ / مونفيس ... لاعب تنس
رونالدو / بنزيمة / بنعرفة ... لاعب كرة قدم
ماجك جاكسون ... لاعب كرة سلة
ألان ميمون ... عداء ماراثون
جيسي أوزن ... بطل ألعاب قوى
سترافوس / مانودو ... سباح
شوماخر / هاملتون ... بطل فورمولا ١
كريم بنزيمة لاعب كرة قدم
أميلي موريسمو لاعبة تنس

Son : 12